

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Book of Micah, Chapter 4

MIXAIAΣ Δ΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a | lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

Exalted Zion gathers exiles and threshes nations that misread her.

Translation & textual notes

Micah turns from Zion's announced ruin to Zion's future exaltation. It opens with the mountain of the Lord made manifest above every rival height so that nations stream upward for instruction and international arbitration. The Greek preserves the classic peace vision of swords turned to agricultural tools, but then pivots into an address to a broken, exiled daughter Zion: the lame and cast-off are gathered, a remnant is made strong, and Babylon becomes both the place of humiliation and the place from which redemption comes. The closing verses expose the nations' misreading of Zion's weakness, for the Lord has actually assembled them like sheaves for threshing. Universal pilgrimage, restored kingship, exile,

and decisive victory are bound together in one movement of reversal under the Lord's reign from Zion.

Discourse structure of the chapter

A · 4:1-5	Zion is exalted and becomes the center of instruction and peace The mountain of the Lord is raised above all heights, nations stream to it for Torah, and war is replaced with settled peace under the Lord's name.
B · 4:6-8	The broken remnant is gathered and royal rule returns The Lord gathers the lame and cast-off, makes them a strong nation, and restores the former dominion to daughter Zion.
C · 4:9-10	Zion must pass through travail and exile before deliverance The daughter of Zion is pictured in labor pain, leaving the city for Babylon, yet there the Lord will redeem her from her enemies.
D · 4:11-12	The nations misread Zion while the Lord gathers them for judgment Hostile nations delight over Zion, but they do not grasp that the Lord has assembled them like sheaves for threshing.
E · 4:13-14	Zion rises to thresh while Israel endures humiliation Zion is armed to crush many peoples and devote their wealth to the Lord, even as the tribes of Israel suffer insulting assault.

1 καὶ ἔσται ἐπ' ἐσχάτων τῶν ἡμερῶν ἐμφανὲς τὸ ὄρος τοῦ κυρίου ἑτοιμον ἐπὶ τὰς κορυφὰς τῶν ὀρέων καὶ μετεωρισθήσεται ὑπεράνω τῶν βουνῶν καὶ σπεύσουσιν πρὸς αὐτὸ λαοί

And it shall be in the last days that the mountain of the Lord shall be manifest, prepared upon the peaks of the mountains, and it shall be lifted high above the hills, and peoples shall hasten to it.

Eschatological opening ASYNDETON

The chapter begins with Zion's future prominence as the visible center toward which the nations move.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔσται
be

V9 FM13S · εἰμί

main verbal form advancing the clause

→ future

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

ἐπ'
upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπ': meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ἐσχάτων
last

A1 GPF · ἔσχατος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἔσχατος: meaning 'last'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τῶν
the

RA GPF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἡμερῶν
day

N1A GPF · ἡμέρα

genitive modifier dependent on a neighboring head term

→ relational specification

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as genitive modifier dependent on a neighboring head term.

ἐμφανές
manifest

A3H NSN · ἐμφανής

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

ἐμφανής: meaning 'manifest'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τὸ
the

RA NSN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὄρος
mountain

N3E NSN · ὄρος

nominative substantive functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὄρος: meaning 'mountain'; it serves as nominative substantive functioning as subject, predicate, or apposition.

τοῦ
the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κυρίου
of the LORD

N2 GSM · κύριος

head noun within the clause

→ relational specification

κύριος: meaning 'of the LORD'; it serves as head noun within the clause.

ἔτοιμον
prepared

A1 ASN · ἔτοιμος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ deliverance, judgment, and redeemed praise

ἔτοιμος: meaning 'prepared'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κορυφὰς

peaks

N1 APF · κορυφή

accusative element functioning as object, extent, or complement

→ day of the Lord, repentance, and restoration

κορυφή: meaning 'peaks'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or complement.

τῶν

the

RA GPN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὄρέων

mountains

N3E GPN · ὄρος

Genitive modifier

→ relational specification

ὄρος: meaning 'mountains'; it serves as Genitive modifier.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μετεωρισθήσεται

shall be lifted high

VS FPI3S · μετεωρίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

μετεωρίζω: meaning 'shall be lifted high'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὑπεράνω

above

D · ὑπεράνω

preposition taking a complement within the phrase

→ discourse linkage or contrast

ὑπεράνω: meaning 'above'; here it marks the relation signaled by preposition taking a complement within the phrase.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βουνῶν

hills

N2 GPM · βουνός

genitive dependent within the phrase

→ relational specification

βουνός: meaning 'hills'; it serves as genitive dependent within the phrase.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

σπεύσουσιν

hurry

VF FAI3P · σπεύδω

main verbal form advancing the clause

→ siege, plunder, and imperial collapse

σπεύδω: meaning 'hurry'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

πρὸς

to

P · πρὸς

preposition governing a following complement phrase

→ relation marked by the governing preposition

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

αὐτό

it

RD ASN · αὐτός

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτό: meaning 'it'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

λαοί

people

N2 NPM · λαός

nominal element functioning within the clause

→ participant prominence

λαός: meaning 'people'; it serves as nominal element functioning within the clause.

2 καὶ πορεύσονται ἔθνη πολλὰ καὶ ἑροῦσιν δεῦτε ἀναβῶμεν εἰς τὸ ὄρος κυρίου καὶ εἰς τὸν οἶκον τοῦ θεοῦ
Ιακωβ καὶ δείξουσιν ἡμῖν τὴν ὁδὸν αὐτοῦ καὶ πορευσόμεθα ἐν ταῖς τρίβοις αὐτοῦ ὅτι ἐκ Σιων
ἐξελεύσεται νόμος καὶ λόγος κυρίου ἐξ Ιερουσαλημ

And many nations shall go and say, “Come, let us go up to the mountain of the Lord and to the house of the God of Jacob, and they will show us his way, and we will walk in his paths,” because from Zion the law shall go forth, and the word of the Lord from Jerusalem.

Pilgrimage invitation ASYNDETON

The nations themselves voice the desire to receive divine instruction from Zion.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πορεύονται
poreyomai

VF FM13P · πορεύομαι

finite or verbal form carrying the clause action or dependent verbal sense

→ constative aorist

πορεύομαι: meaning 'poreyomai'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite or verbal form carrying the clause action or dependent verbal sense.

ἔθνη
nations

N3E NPN · ἔθνος

nominative term functioning as subject, predicate, or appositional identifier

→ participant prominence

ἔθνος: meaning 'nations'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or appositional identifier.

πολλὰ
many

A1 NPN · πολὺς

attributive adjective (modifying σκῦλα)

→ participant prominence

πολύς: meaning 'many'; it serves as attributive adjective (modifying σκῦλα).

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐροῦσιν
said

VF2 FA13P · εἶπον

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ aorist aspect: presents the action as a whole

εἶπον: meaning 'said'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the action or assertion of the clause.

δεῦτε
come

D · δεῦτε

particle or adverb shaping the clause-level relation

→ hortatory (summons to action)

δεῦτε: meaning 'come'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀναβῶμεν
let us go up

VZ AAS1P · βαίνω + ἀνα

hortatory subjunctive launching the ascent to the sanctuary

→ aorist aspect: presents the action as a whole

βαίνω + ἀνα: meaning 'let us go up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as hortatory subjunctive launching the ascent to the sanctuary.

εἰς
into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τὸ
the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὄρος
mountain

N3E ASN · ὄρος

nominal term functioning in a acc relation

→ object specification

ὄρος: meaning 'mountain'; it serves as nominal term functioning in a acc relation.

κυρίου
of the LORD

N2 GSM · κύριος

head noun within the clause

→ relational specification

κύριος: meaning 'of the LORD'; it serves as head noun within the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οἶκον

house

N2 ASM · οἶκος

head noun within the clause

→ object specification

οἶκος: meaning 'house'; it serves as head noun within the clause.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεοῦ

God

N2 GSM · θεός

genitive modifier dependent on a neighboring head term

→ relational specification

θεός: meaning 'God'; it serves as genitive modifier dependent on a neighboring head term.

Ἰακωβ

Jacob

N GSM · Ἰακώβ

connective or particle shaping the flow of the clause

→ participant identification

Ἰακωβ: meaning 'Jacob'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δείξουσιν

they will show

VF FAI3P · δεικνύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

δεικνύω: meaning 'they will show'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἡμῖν

to us

RP DP · ἐγώ

pronominal form functioning as a dative complement

→ participant reference or interest

ἡμῖν: meaning 'to us'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form functioning as a dative complement.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὁδόν

way

N2 ASF · ὁδός

article marking the following noun or phrase

→ object specification

ὁδόν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πορεύσόμεθα

we will go

VF FMI1P · πορεύομαι

main future verb declaring the household's course

→ future

πορεύομαι: meaning 'we will go'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main future verb declaring the household's course.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ταῖς

the

RA DPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ταῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τρίβοις

path

N2 DPF · τρίβος

dative nominal element expressing sphere, reference, means, or indirect object

→ sphere or reference

τρίβος: meaning 'path'; it serves as dative nominal element expressing sphere, reference, means, or indirect object.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or subordinator structuring the clause

→ coordination

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

Σιων

Zion

N GS · Σιων

proper name in apposition to ὁρος

→ discourse linkage or contrast

Σιων: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name in apposition to ὁρος.

ἐξελεύσεται

shall come forth

VF FMI3S · ἔρχομαι + ἐκ

main verb (prophetic prediction)

→ future middle verbal form projecting a coming action

ἔρχομαι + ἐκ: meaning 'shall come forth'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb (prophetic prediction).

νόμος

law

N2 NSM · νόμος

subject or predicate element within the clause

→ participant prominence

νόμος: meaning 'law'; it serves as subject or predicate element within the clause.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

λόγος
word

N2 NSM · λόγος

common noun within the clause

→ participant prominence

λόγος: meaning 'word'; it serves as common noun within the clause.

κυρίου
of the LORD

N2 GSM · κύριος

head noun within the clause

→ relational specification

κύριος: meaning 'of the LORD'; it serves as head noun within the clause.

ἐξ
from

P · ἐκ

preposition introducing its complement phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐξ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

Ιερουσαλημ
Jerusalem

N GSF · Ἱερουσαλήμ

proper-name item in the genealogical chain

→ participant identification

Ιερουσαλημ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper-name item in the genealogical chain.

- 3 καὶ κρινεῖ ἀνὰ μέσον λαῶν πολλῶν καὶ ἐξελέγξει ἔθνη ἰσχυρὰ ἕως εἰς γῆν μακράν καὶ κατακόψουσιν τὰς ῥομφαίας αὐτῶν εἰς ἄροτρα καὶ τὰ δόρατα αὐτῶν εἰς δρέπανα καὶ οὐκέτι μὴ ἀντάρῃ ἔθνος ἐπ' ἔθνος ῥομφαίαν καὶ οὐκέτι μὴ μάθωσιν πολεμεῖν

And he shall judge among many peoples, and he shall convict strong nations as far as a distant land, and they shall beat their swords into plowshares and their spears into sickles, and nation shall no longer lift up sword against nation, nor shall they learn war any longer.

Universal arbitration ASYNDETON

The Lord's rule replaces international violence with adjudicated peace and disarmed labor.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κρινεῖ

krino

VF2 FAI3S · κρίνω

main verbal form advancing the narrative or description

→ future verbal form projecting the action forward

κρίνω: meaning 'krino'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or description.

ἀνὰ

between

P · ἀνά

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἀνὰ: meaning 'between'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

μέσον

midst

A1 ASN · μέσος

adjectival or numeral modifier within the phrase

→ object specification

μέσος: meaning 'midst'; it serves as adjectival or numeral modifier within the phrase.

λαῶν

people

N2 GPM · λαός

genitive element expressing relation, source, possession, or description

→ relational specification

λαός: meaning 'people'; it serves as genitive element expressing relation, source, possession, or description.

πολλῶν

many

A1 GPM · πολὺς

modifier of τόπων

→ relational specification

πολὺς: meaning 'many'; it serves as modifier of τόπων.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐξελέγξει

will convict

VF FAI3S · ἐλέγχω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

ἐλέγχω + ἐκ: meaning 'will convict'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἔθνη

nations

N3E APN · ἔθνος

accusative element functioning as object or goal

→ object specification

ἔθνος: meaning 'nations'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

ἰσχυρά

strong

A1A APN · ἰσχυρός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ public wisdom and created order

ἰσχυρός: meaning 'strong'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἕως

until

P · ἕως

preposition governing a following complement phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἕως: meaning 'until'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

γῆν

land

N1 ASF · γῆ

common noun within the clause

→ object specification

γῆ: meaning 'land'; it serves as common noun within the clause.

μακράν

far

D · μακράν

indeclinable modifier of βασιλέων

→ discourse linkage or contrast

μακράν: meaning 'far'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κατακόψουσιν

cut down

VF FAI3P · κόπτω + κατα

future verb projecting the coming action

→ future

κόπτω + κατα: meaning 'cut down'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as future verb projecting the coming action.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ῥομφαίας

swords

N1A APF · ῥομφαία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ nations judged and zion secured

ῥομφαία: meaning 'swords'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ἄροτρα

threshing sledge

N2N APN · ἄροτρον

accusative element functioning as object or goal

→ nations judged and zion secured

ἄροτρον: meaning 'threshing sledge'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δόρατα

spears

N3 APN · δόρυ

accusative element functioning as object or goal

→ object specification

δόρυ: meaning 'spears'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

δρέπανα

sickle

N2N APN · δρέπανον

accusative element functioning as object or goal

→ nations judged and zion secured

δρέπανον: meaning 'sickle'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκέτι

no longer

D · οὐκέτι

adverb qualifying the clause

→ discourse linkage or contrast

οὐκέτι: meaning 'no longer'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

μὴ

not

D · μὴ

negative marker qualifying the following verbal or nominal expression

→ prohibitive / negative

μὴ: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

ἀντάρη

lift up

VA AAS3S · ἀἴρω + ἀντι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

ἀἴρω + ἀντι: meaning 'lift up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἔθνος

nation

N3E NSN · ἔθνος

nominative term in clause/list

→ participant prominence

ἔθνος: meaning 'nation'; it serves as nominative term in clause/list.

ἐπ'

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπ': meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ἔθνος

nation

N3E ASN · ἔθνος

accusative substantive functioning as object or complement

→ object specification

ἔθνος: meaning 'nation'; it serves as accusative substantive functioning as object or complement.

ῥομφαίαν

sword

N1A ASF · ῥομφαία

common noun within the clause

→ object specification

ῥομφαία: meaning 'sword'; it serves as common noun within the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκέτι

no longer

D · οὐκέτι

adverb qualifying the clause

→ discourse linkage or contrast

οὐκέτι: meaning 'no longer'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

μὴ

not

D · μὴ

negative marker qualifying the following verbal or nominal expression

→ prohibitive / negative

μὴ: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

μάθωσιν

they may learn

VB AAS3P · μανθάνω

main verbal form advancing the clause

→ ingressive aorist subjunctive (come to learn)

μανθάνω: meaning 'they may learn'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

πολεμεῖν

fight

V2 PAN · πολεμέω

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

→ constative aorist

πολεμέω: meaning 'fight'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea.

4 καὶ ἀναπαύσεται ἕκαστος ὑποκάτω ἀμπέλου αὐτοῦ καὶ ἕκαστος ὑποκάτω συκῆς αὐτοῦ καὶ οὐκ ἔσται ὁ ἐκφοβῶν διότι τὸ στόμα κυρίου παντοκράτορος ἐλάλησεν ταῦτα

And each shall rest beneath his vine, and each beneath his fig tree, and there shall be no one to terrify them, because the mouth of the Lord Almighty has spoken these things.

Peaceful settlement ASYNDETON

The peace envisioned is concrete, domestic, and secured by the Lord's own speech.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀναπαύσεται

shall rest

VF FMI3S · παύω + ἀνα

main verbal form advancing the clause

→ future verbal form projecting the action forward

παύω + ἀνα: meaning 'shall rest'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

ἕκαστος

each

A1 NSM · ἕκαστος

nom adjectival form modifying or specifying a substantive

→ participant prominence

ἕκαστος: meaning 'each'; it serves as nom adjectival form modifying or specifying a substantive.

ὑποκάτω

under

P · ὑποκάτω

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

ὑποκάτω: meaning 'under'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

ἀμπέλου

vine

N2 GSF · ἄμπελος

genitive of source (with ἐκ: 'from the vine of')

→ nominal, pronominal, or adjectival contribution to the oracle's imagery and argument

ἄμπελος: meaning 'vine'; it serves as genitive of source (with ἐκ: 'from the vine of').

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἕκαστος

each

A1 NSM · ἕκαστος

nom adjectival form modifying or specifying a substantive

→ participant prominence

ἕκαστος: meaning 'each'; it serves as nom adjectival form modifying or specifying a substantive.

ὑποκάτω

under

P · ὑποκάτω

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

ὑποκάτω: meaning 'under'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

συκῆς

of a fig tree

N1 GSF · συκῆ

genitive of source (leaves from the fig tree)

→ relational specification

συκῆ: meaning 'of a fig tree'; it serves as genitive of source (leaves from the fig tree).

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial modifier of the clause

→ adverbial nuance

οὐκ: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

ἔσται

be

V9 FMI3S · εἰμί

main verbal form advancing the clause

→ future

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐκφοβῶν

frightening

V2 · παπνσμ φοβέω + ἐκ

substantival participle identifying a potential oppressor

→ participial verbal force supplying description or accompaniment

παπνσμ φοβέω + ἐκ: meaning 'frightening'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as substantival participle identifying a potential oppressor.

διότι because C · διότι <i>coordinating conjunction linking the sequence</i> → coordination διότι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	τὸ the RA NSN · ὁ <i>article marking the following noun or phrase</i> → participial force supplying attendant circumstance or description τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	στόμα mouth N3M NSN · στόμα <i>subject of ἀπεφράγη</i> → participant prominence στόμα: meaning 'mouth'; it serves as subject of ἀπεφράγη.	κυρίου of the LORD N2 GSM · κύριος <i>head noun within the clause</i> → relational specification κύριος: meaning 'of the LORD'; it serves as head noun within the clause.
παντοκράτορος Almighty N3R GSM · παντοκράτωρ <i>genitive element qualifying a related head term</i> → qualification παντοκράτωρ: meaning 'Almighty'; it serves as genitive element qualifying a related head term.	ἐλάλησεν speak VAI AAI3S · λαλέω <i>finite or non-finite verbal form advancing the clause</i> → constative aorist λαλέω: meaning 'speak'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite or non-finite verbal form advancing the clause.	ταῦτα these things RD APN · οὗτος <i>pronominal form referring to the participant(s) already in view</i> → participant reference ταῦτα: meaning 'these things'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.	

5 ὅτι πάντες οἱ λαοὶ πορεύσονται ἕκαστος τὴν ὁδὸν αὐτοῦ ἡμεῖς δὲ πορευσόμεθα ἐν ὀνόματι κυρίου θεοῦ ἡμῶν εἰς τὸν αἰῶνα καὶ ἐπέκεινα

Because all the peoples shall walk each in his own way, but we shall walk in the name of the Lord our God forever and beyond.

Confessional response ASYNDETON

The prophet contrasts the nations' present diversity with Judah's enduring allegiance to the Lord.

ὅτι
that

C · ὅτι

connective or subordinator structuring the clause

→ coordination

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πάντες
all

A3 NPM · πᾶς

adjectival or ordinal modifier

→ participial force supplying attendant circumstance or description

πᾶς: meaning 'all'; it serves as adjectival or ordinal modifier.

οἱ
the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λαοὶ
people

N2 NPM · λαός

nominative substantive functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

λαός: meaning 'people'; it serves as nominative substantive functioning as subject, predicate, or apposition.

πορεύονται
poreyomai

VF FMI3P · πορεύομαι

finite or verbal form carrying the clause action or dependent verbal sense

→ constative aorist

πορεύομαι: meaning 'poreyomai'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite or verbal form carrying the clause action or dependent verbal sense.

ἕκαστος
each

A1 NSM · ἕκαστος

nom adjectival form modifying or specifying a substantive

→ participant prominence

ἕκαστος: meaning 'each'; it serves as nom adjectival form modifying or specifying a substantive.

τὴν
the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὁδὸν
way

N2 ASF · ὁδός

article marking the following noun or phrase

→ object specification

ὁδὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αὐτοῦ
his

RD GSM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

ἡμεῖς
we

RP NP · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ participant reference

ἡμεῖς: meaning 'we'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

δὲ
but

X · δέ

common noun within the clause

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πορευσόμεθα
we will go

VF FMI1P · πορεύομαι

main future verb declaring the household's course

→ future

πορεύομαι: meaning 'we will go'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main future verb declaring the household's course.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ὀνόματι

name

N3M DSN · ὄνομα

dative substantive marking sphere, means, reference, or location

→ sphere or reference

ὄνομα: meaning 'name'; it serves as dative substantive marking sphere, means, reference, or location.

κυρίου

of the LORD

N2 GSM · κύριος

head noun within the clause

→ relational specification

κύριος: meaning 'of the LORD'; it serves as head noun within the clause.

θεοῦ

God

N2 GSM · θεός

genitive modifier dependent on a neighboring head term

→ relational specification

θεός: meaning 'God'; it serves as genitive modifier dependent on a neighboring head term.

ἡμῶν

our

RP GP · ἐγώ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

→ relational specification

ἡμῶν: meaning 'our'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as gen pronominal form referring back or forward within the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αἰῶνα

age / forever

N3W ASM · αἰών

accusative substantive functioning as object or complement

→ object specification

αἰών: meaning 'age'; it serves as accusative substantive functioning as object or complement.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπέκεινα

beyond

D · ἐπέκεινα

adverb of continuation

→ discourse linkage or contrast

ἐπέκεινα: meaning 'beyond'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

6 ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ λέγει κύριος συνάξω τὴν συντετριμμένην καὶ τὴν ἐξωσμένην εἰσδέξομαι καὶ οὓς ἀπωσάμην

In that day, says the Lord, I will gather her who has been shattered, and I will receive her who has been driven away, and those whom I rejected.

Restoration promise ASYNDETON

The Lord turns specifically toward the wounded and expelled members of his people.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἡμέρᾳ

day

N1A DSF · ἡμέρα

common noun within the clause

→ sphere or reference

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as common noun within the clause.

ἐκείνῃ

that

RD DSF · ἐκεῖνος

pronoun marking reference, means, or location

→ participant reference or interest

ἐκείνῃ: meaning 'that'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun marking reference, means, or location.

λέγει

say

V1 PAI3S · λέγω

participle contributing attendant, descriptive, or supplementary verbal force

→ present verbal form portraying the action as ongoing

λέγω: meaning 'say'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle contributing attendant, descriptive, or supplementary verbal force.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

head noun within the clause

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as head noun within the clause.

συνάξω

gather

VF FAI1S · ἄγω + συν

main verbal form advancing the clause

→ future verbal form projecting the action forward

ἄγω + συν: meaning 'gather'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

συντετριμμένην

her who has been shattered

VP · χηπασφ τρίβω + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

χηπασφ τρίβω + συν: meaning 'her who has been shattered'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τήν

the

RA ASF · ό

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τήν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐξωσμένην

her who has been driven away

VT · χηπασφ ώθέω + έκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

χηπασφ ώθέω + έκ: meaning 'her who has been driven away'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εἰσδέξομαι

receive

VF FMI1S · δέχομαι + εἰς

main verbal form advancing the clause

→ future middle verbal form projecting a coming action

δέχομαι + εἰς: meaning 'receive'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὗς

who / whom

RR APM · οὗς

accusative object or complement

→ participant reference

οὗς: meaning 'who'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as accusative object or complement.

ἀπωσάμην

I rejected

VAI AMI1S · ώθέω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

ώθέω + ἀπο: meaning 'I rejected'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

7 καὶ θήσομαι τὴν συντετριμμένην εἰς ὑπόλειμμα καὶ τὴν ἀπωσμένην εἰς ἔθνος ἰσχυρόν καὶ βασιλεύσει κύριος ἐπ' αὐτοὺς ἐν ὄρει Σιων ἀπὸ τοῦ νῦν καὶ ἕως εἰς τὸν αἰῶνα

And I will make her who has been shattered into a remnant, and her who has been cast away into a strong nation, and the Lord shall reign over them on Mount Zion from now on and forever.

Remnant enthronement ASYNDETON

The broken remnant becomes the people over whom the Lord visibly reigns from Zion.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

θήσομαι
place / appoint

VF FM11S · τίθημι

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

→ future

τίθημι: meaning 'place'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea.

τὴν
the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

συντετριμμένην
her who has been shattered

VP · χιπασφ τρίβω + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

χιπασφ τρίβω + συν: meaning 'her who has been shattered'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εἰς
into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ὑπόλειμμα
remainder

N3M ASN · ὑπόλειμμα

direct object of κατέφαγον

→ levitical covenant, marital treachery, and coming purification

ὑπόλειμμα: meaning 'remainder'; it serves as direct object of κατέφαγον.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὴν
the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀπωσμένην
her who has been cast away

VT · χιπασφ ὠθέω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

χιπασφ ὠθέω + ἀπο: meaning 'her who has been cast away'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εἰς
into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ἔθνος
nation

N3E ASN · ἔθνος

accusative substantive functioning as object or complement

→ object specification

ἔθνος: meaning 'nation'; it serves as accusative substantive functioning as object or complement.

ἰσχυρόν
strong

A1A ASN · ἰσχυρός

attributive adjective modifying πλήθος

ἰσχυρός: meaning 'strong'; it serves as attributive adjective modifying πλήθος.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

βασιλεύσει
reigned

VF FAI3S · βασιλεύω

verbal form carrying the action of the clause

→ future verbal form projecting the action forward

βασιλεύω: meaning 'reigned'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action of the clause.

κύριος
Lord

N2 NSM · κύριος

head noun within the clause

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as head noun within the clause.

ἐπ'
upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπ': meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

αὐτούς
them

RD APM · αὐτός

pronoun functioning as object or complement

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as object or complement.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ὄρει
hill country / mountain

N3E DSN · ὄρος

common noun within the clause

→ sphere or reference

ὄρος: meaning 'hill country'; it serves as common noun within the clause.

Σιων
Zion

N GS · Σιων

proper name in apposition to ὄρος

→ discourse linkage or contrast

Σιων: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name in apposition to ὄρος.

ἀπὸ
from

P · ἀπό

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τοῦ
the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

νῦν
now

D · νῦν

particle or adverb marking discourse flow, emphasis, or time

→ discourse pivot to present application

νῦν: meaning 'now'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἕως

until

P · ἕως

preposition governing a following complement phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἕως: meaning 'until'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αἰῶνα

age / forever

N3W ASM · αἰών

accusative substantive functioning as object or complement

→ object specification

αἰών: meaning 'age'; it serves as accusative substantive functioning as object or complement.

8 καὶ σύ πύργος ποιμνίου ἀρχμῶδης θυγάτερ Σιων ἐπὶ σὲ ἥξει καὶ εἰσελεύσεται ἡ ἀρχὴ ἡ πρώτη βασιλεία ἐκ Βαβυλῶνος τῇ θυγατρὶ Ἱερουσαλημ

And you, tower of the flock, parched daughter Zion, upon you shall come and enter the former dominion, the kingdom from Babylon, to the daughter of Jerusalem.

Royal restoration ASYNDETON

The prophetic address identifies Zion as the place to which the first dominion will return after exile.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

σύ

you

RP NS · σύ

nom pronominal form referring back or forward within the clause

→ participant reference

σύ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nom pronominal form referring back or forward within the clause.

πύργος

tower

N2 NSM · πύργος

common noun within the clause

→ participant prominence

πύργος: meaning 'tower'; it serves as common noun within the clause.

ποιμνίου

of the flock

N2N GSN · ποίμνιον

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational qualification

ποίμνιον: meaning 'of the flock'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐχμῶδης

parched

A3H NSM · αὐχμῶδης

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

αὐχμῶδης: meaning 'parched'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

θύγατερ

daughter

N3 VSF · θυγάτηρ

vocative element used in direct address

→ direct address

θυγάτηρ: meaning 'daughter'; it serves as vocative element used in direct address.

Σιών

Zion

N GS · Σιών

proper name in apposition to ὅρος

→ discourse linkage or contrast

Σιών: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name in apposition to ὅρος.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

σέ

you

RP AS · σύ

acc pronominal form referring back or forward within the clause

→ participant reference

σέ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as acc pronominal form referring back or forward within the clause.

ἥξει

will come

VF FAI3S · ἥκω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ future

ἥκω: meaning 'will come'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the action or assertion of the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἰσελεύσεται

went in

VF FMI3S · εἰσελθεῖν + εἰς

finite verb advancing the clause

→ future verbal form projecting the action forward

εἰσελθεῖν + εἰς: meaning 'went in'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the clause.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀρχή

dominions

N1 NSF · ἀρχή

accusative element functioning as object or goal

→ participant prominence

ἀρχή: meaning 'dominions'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πρώτη

former

A1 NSF · πρῶτος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

πρῶτος: meaning 'former'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

βασιλεία

kingdom

N1A NSF · βασιλεία

nominative element functioning as subject, predicate, or list item

→ participant prominence

βασιλεία: meaning 'kingdom'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or list item.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

Βαβυλῶνος

Babylon

N3W GSF · Βαβυλῶν

genitive of source ('from Babylon')

→ participant identification

Βαβυλῶνος: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive of source ('from Babylon').

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θυγατρί

thygatri

N3 DSF · θυγάτηρ

nominal element functioning within the clause or phrase

→ sphere or reference

θυγάτηρ: meaning 'thygatri'; it serves as nominal element functioning within the clause or phrase.

Ιερουσαλημ

Jerusalem

N GSF · Ἰερουσαλήμ

proper-name item in the genealogical chain

→ participant identification

Ιερουσαλημ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper-name item in the genealogical chain.

9 καὶ νῦν ἵνα τί ἔγνωνς κακά μὴ βασιλεὺς οὐκ ἦν σοι ἢ ἡ βουλή σου ἀπώλετο ὅτι κατεκράτησάν σου ὠδῖνες ὡς τικτούσης

And now why have you known evils? Was there no king for you, or has your counsel perished, that birth pains seized you like a woman giving birth?

Lament question ASYNDETON

Jerusalem's panic is framed through royal absence and labor imagery.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

νῦν

now

D · νῦν

particle or adverb marking discourse flow, emphasis, or time

→ discourse pivot to present application

νῦν: meaning 'now'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἵνα

so that

C · ἵνα

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

ἵνα: meaning 'so that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τί

what

RI ASN · τίς

pronoun functioning as object or complement

→ participant reference

τί: meaning 'what'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as object or complement.

ἔγνωσ

gignosko

VZI AAI2S · γιγνώσκω

finite or verbal form carrying the clause action or dependent verbal sense

→ aorist verbal form presenting the action as a complete predication

γιγνώσκω: meaning 'gignosko'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite or verbal form carrying the clause action or dependent verbal sense.

κακά

evil

A1 APN · κακός

accusative substantive functioning as object or complement

→ object specification

κακός: meaning 'evil'; it serves as accusative substantive functioning as object or complement.

μή

not

D · μή

negative marker qualifying the following verbal or nominal expression

→ prohibitive / negative

μή: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

βασιλεὺς

king

N3V NSM · βασιλεὺς

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

→ participial force supplying attendant circumstance or description

βασιλεὺς: meaning 'king'; it serves as nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial modifier of the clause

→ adverbial nuance

οὐκ: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

ἦν

was

V9 IAI3S · εἰμί

main verbal form carrying the clause forward

→ imperfective past: portrays continuing or repeated action

ἦν: meaning 'was'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as main verbal form carrying the clause forward.

σοι

to you

RP DS · σύ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ participant reference or interest

σοι: meaning 'to you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

ἢ

or

C · ἢ

connective or subordinator structuring the clause

→ coordination

ἢ: meaning 'or'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βουλή

counsel

N1 NSF · βουλή

subject (predicate-adjective construction)

→ participant prominence

βουλή: meaning 'counsel'; it serves as subject (predicate-adjective construction).

σου

you

RP GS · σύ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as gen pronominal form referring back or forward within the clause.

ἀπώλετο

perished

VBI AMI3S · ὀλλύω + ἄπο

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ aorist verbal form presenting the action as a whole

ὀλλύω + ἄπο: meaning 'perished'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the action or assertion of the clause.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or subordinator structuring the clause

→ coordination

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κατεκράτησάν

seized

VAI AA13P · κρατέω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

κρατέω + κατα: meaning 'seized'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σου

you

RP GS · σύ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as gen pronominal form referring back or forward within the clause.

ᾠδῖνες

pang

N3 NPF · ᾠδῖν

nominal element functioning within the clause

→ participant prominence

ᾠδῖν: meaning 'pang'; it serves as nominal element functioning within the clause.

ὥς

as

C · ὥς

preposition introducing its complement phrase

→ coordination

ὥς: meaning 'as'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

τικτούσης

her who bears

V1 · παγσφ τίκτω

substantival participle (genitive: 'of the woman who bears')

→ gnomic/customary present participle (the typical case)

παγσφ τίκτω: meaning 'her who bears'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as substantival participle (genitive: 'of the woman who bears').

10 ὥδινε καὶ ἀνδρίζου καὶ ἔγγιζε θύγατερ Σιων ὡς τίκτουσα διότι νῦν ἐξελεύσῃ ἐκ πόλεως καὶ κατασκηνώσεις ἐν πεδίῳ καὶ ἤξεις ἕως Βαβυλῶνος ἐκεῖθεν ῥύσεται σε καὶ ἐκεῖθεν λυτρώσεται σε κύριος ὁ θεός σου ἐκ χειρὸς ἐχθρῶν σου

Be in labor and take courage and draw near, daughter Zion, like a woman giving birth, because now you shall go out from the city and camp in the plain, and you shall come as far as Babylon; from there he will rescue you, and from there the Lord your God will redeem you from the hand of your enemies.

Exile through pain to redemption ASYNDETON

Zion must endure exile, yet Babylon itself becomes the site from which God will rescue and redeem her.

ὥδινε

be in labor

V1 PAD2S · ὥδίνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

ὥδίνω: meaning 'be in labor'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀνδρίζου

be courageous

V1 PMD2S · ἀνδρίζομαι

participle contributing attendant, descriptive, or supplementary verbal force

→ verbal action marked by its local tense-form

ἀνδρίζομαι: meaning 'be courageous'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle contributing attendant, descriptive, or supplementary verbal force.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔγγιζε

draw near

V1 PAD2S · ἐγγίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

ἐγγίζω: meaning 'draw near'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

θύγατερ

daughter

N3 VSF · θυγάτηρ

vocative element used in direct address

→ direct address

θυγάτηρ: meaning 'daughter'; it serves as vocative element used in direct address.

Σιων

Zion

N GS · Σιων

proper name in apposition to ὅρος

→ discourse linkage or contrast

Σιων: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name in apposition to ὅρος.

ὥς

as

C · ὥς

preposition introducing its complement phrase

→ coordination

ὥς: meaning 'as'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

τίκτουσα

παπνοσφ τικτω

V1 · παπνοσφ τικτω

main verbal form advancing the clause

→ verbal action or state

παπνοσφ τικτω: meaning 'παπνοσφ τικτω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

διότι

because

C · διότι

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

διότι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

νῦν

now

D · νῦν

particle or adverb marking discourse flow, emphasis, or time

→ discourse pivot to present application

νῦν: meaning 'now'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐξελεύσῃ

you shall go out

VF FMI2S · ἔρχομαι + ἐκ

main verb (Israel's advance)

→ future force: points to action still ahead

ἔρχομαι + ἐκ: meaning 'you shall go out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb (Israel's advance).

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

πόλεως

city

N3I GSF · πόλις

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

→ relational specification

πόλις: meaning 'city'; it serves as genitive substantive expressing relation, possession, source, or description.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κατασκηνώσεις

you shall camp

VF FAI2S · σκηνώ + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

σκηνώ + κατα: meaning 'you shall camp'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

πεδῖω

field

N2N DSN · πεδῖον

dative substantive marking sphere, means, reference, or location

→ sphere or reference

πεδῖον: meaning 'field'; it serves as dative substantive marking sphere, means, reference, or location.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἥξεις

you shall come

VF FAI2S · ἥκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future verbal action projecting the oracle forward

ἥκω: meaning 'you shall come'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἕως

until

P · ἕως

preposition governing a following complement phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἕως: meaning 'until'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

Βαβυλῶνος

Babylon

N3W GSF · Βαβυλῶν

genitive of source ('from Babylon')

→ participant identification

Βαβυλῶνος: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive of source ('from Babylon').

ἐκεῖθεν

from there

D · ἐκεῖθεν

adverbial modifier of the clause

→ discourse linkage or contrast

ἐκεῖθεν: meaning 'from there'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

ρύσεται

will rescue

VF FMI3S · ῥύομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ῥύομαι: meaning 'will rescue'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σε

you

RP AS · σύ

accusative element functioning as object or goal

→ participant reference

σε: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as accusative element functioning as object or goal.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐκεῖθεν

from there

D · ἐκεῖθεν

adverbial modifier of the clause

→ discourse linkage or contrast

ἐκεῖθεν: meaning 'from there'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

λυτρώσεται

will redeem

VF FMI3S · λυτρώω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

λυτρώω: meaning 'will redeem'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σε

you

RP AS · σύ

accusative element functioning as object or goal

→ participant reference

σε: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as accusative element functioning as object or goal.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

head noun within the clause

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as head noun within the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

head noun within the clause

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as head noun within the clause.

σου

you

RP GS · σύ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as gen pronominal form referring back or forward within the clause.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

χειρὸς

hand

N3 GSF · χεῖρ

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

→ relational specification

χείρ: meaning 'hand'; it serves as genitive substantive expressing relation, possession, source, or description.

ἐχθρῶν

enemy

N2 GPM · ἐχθρός

proper name or indeclinable element within the sequence

→ relational specification

ἐχθρός: meaning 'enemy'; it serves as proper name or indeclinable element within the sequence.

σου

you

RP GS · σύ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as gen pronominal form referring back or forward within the clause.

11 καὶ νῦν ἐπισυνήχθη ἐπὶ σέ ἔθνη πολλὰ οἱ λέγοντες ἐπιχαρούμεθα καὶ ἐπόψονται ἐπὶ Σιων οἱ ὀφθαλμοὶ ἡμῶν

And now many nations have been gathered against you, saying, “We will rejoice, and our eyes shall look upon Zion.”

Hostile gathering ASYNDETON

The nations assemble in confident delight over what they think is Zion's vulnerability.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

νῦν

now

D · νῦν

particle or adverb marking discourse flow, emphasis, or time

→ discourse pivot to present application

νῦν: meaning 'now'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπισυνήχθη

gathered

VQI API3S · ἄγω + ἐπι + συν

main verb of assembly

→ aorist passive

ἄγω + ἐπι + συν: meaning 'gathered'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb of assembly.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

σέ

you

RP AS · σύ

acc pronominal form referring back or forward within the clause

→ participant reference

σέ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as acc pronominal form referring back or forward within the clause.

ἔθνη

nations

N3E NPN · ἔθνος

nominative term functioning as subject, predicate, or appositional identifier

→ participant prominence

ἔθνος: meaning 'nations'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or appositional identifier.

πολλὰ

many

A1 NPN · πολὺς

attributive adjective (modifying σκῦλα)

→ participant prominence

πολὺς: meaning 'many'; it serves as attributive adjective (modifying σκῦλα).

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λέγοντες

saying

V1 · παπνπι λέγω

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

→ present participle introducing direct proposal

παπνπι λέγω: meaning 'saying'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the main action or assertion of the clause.

ἐπιχαρούμεθα

we will rejoice

VF FMI1P · χαίρω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

χαίρω + ἐπι: meaning 'we will rejoice'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπόψονται

shall look upon

VF FMI3P · ὁράω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

ὁράω + ἐπι: meaning 'shall look upon'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

Σίων

Zion

N AS · Σίων

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

Σίων: meaning 'Zion'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὀφθαλμοὶ

eye

N2 NPM · ὀφθαλμός

nominative substantive functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὀφθαλμός: meaning 'eye'; it serves as nominative substantive functioning as subject, predicate, or apposition.

ἡμῶν

our

RP GP · ἐγώ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

→ relational specification

ἡμῶν: meaning 'our'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as gen pronominal form referring back or forward within the clause.

12 αὐτοὶ δὲ οὐκ ἔγνωσαν τὸν λογισμὸν κυρίου καὶ οὐ συνήκαν τὴν βουλὴν αὐτοῦ ὅτι συνήγαγεν αὐτοὺς ὡς δράγματα ἄλωνος

But they did not know the thought of the Lord, and they did not understand his counsel, because he gathered them like sheaves of a threshing floor.

Divine reversal ASYNDETON

The nations misunderstand their own mustering; the Lord has assembled them as grain for judgment.

αὐτοὶ

he / she / it

RD NPM · αὐτός

nom pronominal form referring back or forward within the clause

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτοὶ: meaning 'he'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nom pronominal form referring back or forward within the clause.

δὲ

but

X · δέ

common noun within the clause

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial modifier of the clause

→ adverbial nuance

οὐκ: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

ἔγνωσαν

gignosko

VZI AA13P · γινώσκω

verbal predicate carrying the clause's action or state

→ verbal form carrying the clause's action forward

γινώσκω: meaning 'gignosko'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal predicate carrying the clause's action or state.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λογισμὸν

plans

N2 ASM · λογισμός

Object / complement

→ object specification

λογισμός: meaning 'plans'; it serves as Object / complement.

κυρίου

of the LORD

N2 GSM · κύριος

head noun within the clause

→ relational specification

κύριος: meaning 'of the LORD'; it serves as head noun within the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial modifier of the clause

→ simple negation

οὐ: meaning 'not'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as adverbial modifier of the clause.

συνῆκαν

understood

VAI AAI3P · ἦμι + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἦμι + συν: meaning 'understood'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βουλήν

counsel

N1 ASF · βουλή

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object specification

βουλή: meaning 'counsel'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or subordinator structuring the clause

→ coordination

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

συνήγαγεν

gathered

VBI AAI3S · ἄγω + συν

main verbal form carrying the clause forward

→ aorist aspect: presents the action as a whole

ἄγω + συν: meaning 'gathered'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form carrying the clause forward.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronoun functioning as object or complement

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as object or complement.

ὥς

as

C · ὥς

preposition introducing its complement phrase

→ coordination

ὥς: meaning 'as'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

δράγματα

sheaf

N3M APN · δράγμα

nominal term functioning as an accusative complement

→ object specification

δράγμα: meaning 'sheaf'; it serves as nominal term functioning as an accusative complement.

ἄλωνος

threshing floor

N3W GSF · ἄλων

genitive modifier dependent on a neighboring head term

→ relational specification

ἄλων: meaning 'threshing floor'; it serves as genitive modifier dependent on a neighboring head term.

13 ἀνάστηθι καὶ ἀλόα αὐτούς θύγατερ Σιων ὅτι τὰ κέρατά σου θήσομαι σιδηρᾷ καὶ τὰς ὀπλάς σου θήσομαι χαλκᾷ καὶ κατατήξεις ἐν αὐτοῖς ἔθνη καὶ λεπτυνεῖς λαοὺς πολλοὺς καὶ ἀναθήσεις τῷ κυρίῳ τὸ πλῆθος αὐτῶν καὶ τὴν ἰσχὺν αὐτῶν τῷ κυρίῳ πάσης τῆς γῆς

Rise and thresh them, daughter Zion, because I will make your horns iron and your hoofs bronze, and with them you shall crush many nations, and you shall devote their abundance to the Lord and their strength to the Lord of all the earth.

Victory commission ASYNDETON

Zion is transformed from threatened victim into the Lord's threshing instrument over the nations.

ἀνάστηθι

rise up

VH AAD2S · ἵστημι + ἀνα

finite or non-finite verbal form advancing the clause

→ verbal action or state

ἵστημι + ἀνα: meaning 'rise up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite or non-finite verbal form advancing the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀλόα

thresh

V3 PAD2S · ἀλοάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

ἀλοάω: meaning 'thresh'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronoun functioning as object or complement

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as object or complement.

θύγατερ

daughter

N3 VSF · θυγάτηρ

vocative element used in direct address

→ direct address

θυγάτηρ: meaning 'daughter'; it serves as vocative element used in direct address.

Σιων

Zion

N GS · Σιων

proper name in apposition to ὅρος

→ discourse linkage or contrast

Σιων: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name in apposition to ὅρος.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or subordinator structuring the clause

→ coordination

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κέρατά

horns

N3T APN · κέρας

accusative element functioning as object, extent, or goal

κέρας; meaning 'horns'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σου

you

RP GS · σύ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

→ relational specification

σου; meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as gen pronominal form referring back or forward within the clause.

θήσομαι

place / appoint

VF FMI1S · τίθημι

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

→ future

τίθημι; meaning 'place'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea.

σιδηρᾶ

iron

A1C APN · σιδηρούς

accusative substantive functioning as object or complement

σιδηρούς; meaning 'iron'; it serves as accusative substantive functioning as object or complement.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί; meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὰς; Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὄπλās

ople

N1 APF · ὀπλή

accusative element functioning as object or complement

→ object specification

ὀπλή; meaning 'ople'; it serves as accusative element functioning as object or complement.

σου

you

RP GS · σύ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

→ relational specification

σου; meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as gen pronominal form referring back or forward within the clause.

θήσομαι

place / appoint

VF FMI1S · τίθημι

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

→ future

τίθημι; meaning 'place'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea.

χαλκᾶς

bronze

A1C APF · χαλκοῦς

adjectival modifier describing ἀσπίδας

→ object specification

χαλκοῦς; meaning 'bronze'; it serves as adjectival modifier describing ἀσπίδας.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί; meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κατατήξεις

you shall crush

VF FAI2S · τήκω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

τήκω + κατα; meaning 'you shall crush'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

αὐτοῖς

them

RD DPM · αὐτός

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτοῖς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

ἔθνη

nations

N3E APN · ἔθνος

accusative element functioning as object or goal

→ object specification

ἔθνος: meaning 'nations'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

λεπτυνεῖς

you shall pulverize

VF2 FAI2S · λεπύνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

λεπύνω: meaning 'you shall pulverize'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

λαοὺς

peoples

N2 APM · λαός

nominal term functioning in a acc relation

→ object specification

λαός: meaning 'peoples'; it serves as nominal term functioning in a acc relation.

πολλοὺς

many

A1 APM · πολὺς

nominal element functioning within the clause or phrase

→ object specification

πολὺς: meaning 'many'; it serves as nominal element functioning within the clause or phrase.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀναθήσεις

you shall devote

VF FAI2S · τίθημι + ἀνά

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

τίθημι + ἀνά: meaning 'you shall devote'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κυρίῳ

LORD

N2 DSM · κύριος

head noun within the clause

→ sphere or reference

κύριος: meaning 'LORD'; it serves as head noun within the clause.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πλῆθος

multitude

N3E ASN · πλῆθος

accusative object or complement

→ object specification

πλῆθος: meaning 'multitude'; it serves as accusative object or complement.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἰσχὺν

strength

N3 ASF · ἰσχύς

nominal term functioning as a accusative complement

→ object specification

ἰσχύς: meaning 'strength'; it serves as nominal term functioning as a accusative complement.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κυρίῳ

LORD

N2 DSM · κύριος

head noun within the clause

→ sphere or reference

κύριος: meaning 'LORD'; it serves as head noun within the clause.

πάσης

everyone

A1S GSF · πᾶς

adjectival modifier

→ relational specification

πᾶς: meaning 'everyone'; it serves as adjectival modifier.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῆς

land

N1 GSF · γῆ

genitival dependent within the phrase

→ relational specification

γῆ: meaning 'land'; it serves as genitival dependent within the phrase.

14 νῦν ἐμφραχθήσεται θυγάτηρ Εφραιμ ἐν φραγμῷ συνοχὴν ἔταξεν ἐφ' ἡμᾶς ἐν ῥάβδῳ πατάξουσιν ἐπὶ σιαγόνα τὰς φυλὰς τοῦ Ἰσραὴλ

Now the daughter of Ephraim shall be fenced in with a barrier; he has set siege against us; with a rod they shall strike the tribes of Israel upon the cheek.

Closing humiliation ASYNDETON

The chapter ends by acknowledging Israel's present abasement even within the larger horizon of promised victory.

νῦν

now

D · νῦν

particle or adverb marking discourse flow, emphasis, or time

→ discourse pivot to present application

νῦν: meaning 'now'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐμφραχθήσεται

he blocked

VQ FPI3S · φράσσω + ἐν

finite verb advancing the clause

→ future

φράσσω + ἐν: meaning 'he blocked'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the clause.

θυγάτηρ

daughter

N3 NSF · θυγάτηρ

nominative element functioning as subject, predicate, or list item

→ participant prominence

θυγάτηρ: meaning 'daughter'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or list item.

Εφραιμ

Ephraim

N GSM · Ἐφραίμ

place-name in the allotment list

→ participant identification

Εφραιμ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as place-name in the allotment list.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

φραγμῷ

with a barrier

N2 DSM · φραγμός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

φραγμός: meaning 'with a barrier'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

συνοχὴν

siege

N1 ASF · συνοχή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

συνοχή: meaning 'siege'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἔταξεν

appoint

VAI AAI3S · τάσσω

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

τάσσω: meaning 'appoint'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the main action or assertion of the clause.

ἐφ'

upon

P · ἐπί

preposition introducing its complement phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐφ': meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

ἡμᾶς

us

RP AP · ἐγώ

acc pronominal form referring back or forward within the clause

→ participant reference

ἡμᾶς: meaning 'us'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as acc pronominal form referring back or forward within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ῥάβδω

rod

N2 DSF · ῥάβδος

common noun within the clause

→ sphere or reference

ῥάβδος: meaning 'rod'; it serves as common noun within the clause.

πατάξουσιν

strike

VF FAI3P · πατάσσω

main verbal form advancing the clause

→ future verbal form projecting a coming action

πατάσσω: meaning 'strike'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

σιαγώνα

cheek

N3N ASF · σιαγών

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ hostile comforters and witness in heaven

σιαγών: meaning 'cheek'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

φυλᾶς

tribe

N1 APF · φυλή

common noun or modifier within the list formula

→ object specification

φυλή: meaning 'tribe'; it serves as common noun or modifier within the list formula.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ἰσραηλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

proper name in the genealogical or narrative sequence

→ participant identification

Ἰσραηλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name in the genealogical or narrative sequence.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.